

语研书库系列 SHIYONGMISHU ENGLISH

# Practical English of Self-help tour

## 实用自助旅游英语



帮你克服旅途中的语言障碍，  
让你充分享受出国旅游的无穷乐趣



出国前的准备  
交通与住宿  
观光与活动细节  
购物与娱乐  
邮电与银行  
遭遇麻烦怎么办



由浅入深

举例最详尽

资料最丰富

Language Research Library

# 实用自助旅游英语

梭 伦/主编



中国纺织出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

实用自助旅游英语/梭伦主编. —北京:中国纺织出版社,2001.10

(语研书库)

ISBN 7-5064-2108-9/H·0025

I. 实… II. 梭… III. 旅游-英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 065636 号

---

责任编辑:王学军 特约编辑:程宇  
责任印制:刘强

---

中国纺织出版社出版发行  
地址:北京东直门南大街6号  
<http://www.c-textilep.com>  
e-mail: [faxing@c-textilep.com](mailto:faxing@c-textilep.com)  
邮政编码:100027 电话:010-64168226  
北京宏飞印刷厂印刷 各地新华书店经销  
2001年10月第1版第1次印刷  
开本:889×1194 1/32 印张:14.5  
字数:295千字 印数:1—6000 定价:23.00

---

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

## 前言

随着经济发展、人们生活水平的提高,遍览天下风光,广阅世间人情是每个现代人的心愿。出国观光旅游如今已成为人们享受生活的一个重要方式,而自助旅行更是蔚然成风。然而,旅途中语言的隔阂会使您的旅游质量大打折扣,为您的旅程抹下一丝阴影。为了帮您克服旅途中的语言障碍,使您充分享受旅游的乐趣,我们特意收集了详实的英语资料,精心编著了这本《实用自助旅游英语》。

本书按照行程顺序,根据不同的场合,采用口语化形式为您提供出国观光要用到的会话、单词和实用语句。全书共分十三章,每章又根据不同情景分成若干部分,详述了从旅游前的准备到返程的一整套行程,包括了机票的预订、住宿的安排、登机、入境、出关等一系列手续,同时还对生活上的饮食、住宿、交通、银行、电信、购物、娱乐、麻烦等详尽地加以描绘。涵盖面广,举例典范,使读者看后能举一反三、灵活运用。最后的附录部分介绍了相关的知识,补充了必要的信息,使你在掌握语言的同时,开阔了眼界,扩大了知识面。本书适用于大、中学生、外企工作

者、出国人员、从事与旅游相关的各行业人员及广大英语爱好者。

本书精练的语言,地道的英语表达,生动的场景会话,详尽的资料及全方位的指导使您一书在手,畅游天下。

Suo Lun  
August 2001

目 录

目录

第 一 章	Preparations Before Traveling	
	旅游前的准备·····	1
第 二 章	Departure	
	出发·····	23
第 三 章	Arrival	
	抵达·····	65
第 四 章	Hotels	
	住宿·····	85
第 五 章	Food and Beverage	
	餐饮·····	135
第 六 章	Sightseeing and Activities	
	观光与活动·····	181
第 七 章	Transportation	
	交通·····	213
第 八 章	Shopping	
	购物·····	249
第 九 章	Post and Telecommunication	
	邮电·····	299

第 十 章	Banking	
	银行.....	335
第 十 一 章	Entertainment	
	娱乐.....	351
第 十 二 章	Troubles	
	麻烦.....	395
第 十 三 章	Returning Home	
	返程.....	421
附 录	.....	439

# Chapter One

## 第一章

### Preparations Before Traveling

### 旅行前的准备

#### A Vocabulary (必备词库)

airfare 机票价钱

travel agency 旅行社

first class 头等舱

refund 退款

tropics 热带地区

discounted 优惠的

downtown 市中心

fare 车费

dining car 餐车

business class 公务舱

I. D. = I. D. card 身份证

one-way 单程(票)

cruise packages 海上旅游团

flight reservation 预订机票

deposit 订金

inexpensive 便宜

economy class 经济舱

tour 旅行团

departure 离境

coach 经济舱

economy ticket 经济舱机票

express 直达列车

local time 当地时间

peak season 旺季



personal check 个人支票

round-trip ticket 往返票

sell out 售完(光)

sleeping car 卧铺车

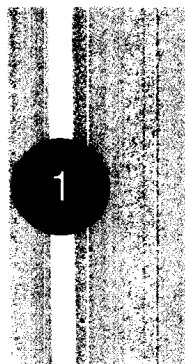
through ticket 通票

VISA 维萨信用卡。国际上常用的信用卡还有: Master Card (万事达卡), American Express(美国运通卡)等

waiting list 等候者名单

## B Typical Sentences(精华短句)

1. The economy tickets have been fully booked.  
经济舱机票都已定光了。
2. We have just sold out all the tickets for this Saturday.  
本周六的票我们刚刚售完。
3. It's a peak season for tourism now.  
现在是旅游旺季。
4. Sorry, we have only first class left.  
很抱歉,我们只剩头等舱的票了。
5. What is the departure time of the morning flight?  
上午的航班几点起飞?
6. What's the fare to Singapore?  
到新加坡的机票价格是多少?
7. I'd like to fly to Shenzhen on April 2.  
我想四月二日乘飞机到深圳。
8. Is there any non-stop flight to Shanghai on Saturday?  
星期六有直飞上海的班机吗?



9. Is it possible to stop over at Hong Kong?  
中途可以在香港停留吗?
10. How many passengers does the plane accommodate?  
这架飞机可以容纳多少乘客?
11. The earliest I can get you to Paris is next Tuesday.  
我可以安排您去巴黎的最早航班是下周二。
12. Can you tell me what time it will be when my flight arrives in London from Beijing—both local time and Beijing time?  
您可以告诉我这班北京班机抵达伦敦时的当地时间和北京时间吗?
13. You may not want the flight, because the local time will be 2 am on arrival.  
您可能不愿意坐这班飞机,因为抵达时当地时间是凌晨 2 点。
14. We have two flights to Singapore on January 25th, early in the morning and late in the afternoon.  
1 月 25 日的清晨和傍晚我们各有一班到新加坡的航班。
15. You leave Beijing at 3:30 pm on March 15 and arrive at Vancouver at 11:15 am local time on the same day.  
您 3 月 15 日午后 3 点 30 分从北京起飞,当地时间同日上午 11 点 15 分到温哥华。
16. I'd like to make a reservation to Copenhagen for June 14.  
我想预定 6 月 14 日飞往哥本哈根的飞机票。
17. How many days in advance can I book an air ticket?  
我可以提前多少天预定飞机票?

18. Please check the outgoing flights to Nanjing of other airlines.  
请帮我查一下其他航空公司飞往南京的航班。
19. I want to cancel my flight reservation.  
我想取消我预订的航班。
20. Please cancel this flight and transfer me to flight CA 975 on Air China.  
请帮我取消这次航班的票,改成中国国际航空公司 CA975 次航班。
21. Your seat is confirmed, Mr. Smith.  
史密斯先生,您的座位已确认过了。
22. I have confirmed of your flight.  
我已为您确认了航班。
23. I'd like to have my flight changed, please.  
我想变更我的航班。
24. I'll have to change my flight as well.  
我必须变更我的班机。
25. If possible, I'd like to push back my departure to Monday, March 6.  
如果可能的话,我想把出发日期改回到3月6日,星期一。
26. Please put me on the earliest possible connecting flight to Chicago.  
请尽可能安排我搭乘飞往芝加哥的最早转接班机。
27. Could you please put me on the China Northern Airlines' flight to Beijing?  
您能安排我搭乘中国北方航空公司飞往北京的航班吗?

28. I have booked three tickets to Beijing tomorrow afternoon.  
我预订了3张明天下午去北京的机票。
29. I have got my ticket. I just need a seat confirmation.  
我已经买到机票了。我只是确认一下机位。
30. I have made a reservation for Flight CA 106 leaving in March 2nd at 4:35 pm to Dalian.  
我预订了3月2日下午4点35分飞往大连的中国国际航空公司CA106次班机。
31. Good morning. May I help you?  
早上好。能为您帮什么忙吗?
32. I'd like to make a reservation to Shanghai.  
我想订一张到上海的机票。
33. I want an economy ticket.  
我想要一张经济舱的机票。
34. What's the fare?  
票价是多少?
35. You are all set.  
您一切都办妥了。
36. How do you want fly, coach or first class?  
您要经济舱还是头等舱?
37. Please arrive at the airport one hour before departure.  
请在起飞前一小时到达机场。
38. Enjoy your flight.  
祝您旅途愉快。
39. Hope you have a nice trip.

祝您旅途愉快。

40. What train are you taking?

您要乘哪班车?

41. Can I cancel this ticket, please?

我可以退这张票吗?

42. I would like to change this ticket to first class.

我想把这张票换成头等票。

43. I want to reserve a berth on the international train to Paris.

我想预订一张去巴黎的国际列车卧铺票。

44. Can I have a through ticket to Nanjing?

能给我一张到南京的通票吗?

45. This express will go straight from Beijing to Shanghai without a stop.

这列快车从北京直达上海,中途不停车。

46. At what time does the train reach its destination?

这趟车什么时候到达目的地?

47. Train tickets are usually sold five days in advance.

火车票通常提前 5 天出售。

48. Children can travel half fare.

儿童可以买半票。

49. May I have a timetable, please?

请给我一张列车时刻表好吗?

50. The new timetable will come into effect on May 1st.

新的火车时刻表 5 月 1 日生效。

51. Does this train have sleeping cars?

这列车有卧铺车厢吗?

52. How long does it take to go to Beijing?

到北京要多长时间?

53. Where do I have to transfer to go to Beijing?

我去北京应在哪儿换车?

54. We usually pair the upper and lower berths together to sell.

我们通常上下铺搭配出售。

55. I love to sit by the window.

我喜欢坐靠窗口的座位。

## C Practical Dialogue (实况对话)

(一) By Air (乘飞机旅行)

### 1. Asking for Information

#### 询问信息

A: Could I see a domestic timetable?

可以看一下国内航班时刻表吗?

B: Sure. Here it is.

当然, 这就是。

A: You have three flights to London?

你们有 3 次飞往伦敦的航班吗?

B: Yes, we do.

是的, 我们有。

A: Do you have any direct flights to Tokyo?

你们有直达东京的航班吗?

B: Sorry, we don't. I don't think you could find any airlines which offers a non-stop flight to Tokyo.

抱歉,我们没有。我想没有哪家公司会提供直飞东京的航班。

A: Could you tell me if there is a flight to New York?

你能告诉我有飞往纽约的航班吗?

B: Yes. Flight 217 departs at 15:30 and arrives in New York at 8:20 the next day.

可以。217 航班 15:30 起飞,次日 8:20 抵达纽约。

A: What's the weather like in New York now?

现在纽约的天气怎么样?

B: I think you'll find it very cold.

我想您会觉得很冷。

A: Really? So we can have snow there!

真的吗?那么我们就可以在那儿滑雪了。

B: Yes.

是的。

A: Great! Thanks a lot.

太棒了,非常感谢。

B: That's all right.

不客气。

## 2. Making a Plane Reservation

### 预订机票

#### Dialogue One (对话 1)

A: Northwest Airlines. Can I help you?

西北航空公司。您要订票吗?

B: Yes, I'd like to reserve a flight to America.

是的,我想订一张去美国的机票。

A: Please tell me your name?

请问您贵姓?

B: Chen Jing.

陈晶。

A: Just a moment, please. Let me check for you.

请稍候。让我来为您查一下。

B: OK.

好的。

A: We have flights at 2:00 pm and 5:00 pm Both flights have seats available.

我们下午 2:00 和 5:00 都有航班。两次航班都有座位。

B: I'd like to take the first available flight.

我乘第一班飞机。

A: Which would you prefer, first or economy?

头等舱和经济舱,您想要哪种?

B: Economy, please. How much is the fare?



经济舱。机票多少钱？

A: \$ 300.

300 美元。

B: OK. Here you are. What time does the flight get into America?

好的。给您钱,飞机什么时候到达美国？

A: At 19:00. Any other questions?

19:00,还有什么问题吗？

B: When do I have to check in?

我该什么时候办理登机手续？

A: You have to be there an hour before the departure. Thank you for flying with us.

您必须在飞机起飞前一小时到机场。谢谢您乘坐我们的飞机。

#### Dialogue Two (对话 2)

A: May I help you?

我能帮忙吗？

B: Yes, I'd like to get a seat on a flight to Shanghai next Tuesday.

是的,我想预订下星期二到上海的航班座位。

A: Just a moment, please. I'll check for you, Oh, we have two flights to Shanghai at 8:20 a.m. and 3:50 p.m. Both have seats available.

请稍候,我给您查一下。哦,我们有两次飞往上海的航班,上